



やさしいにほんご じょうほうし

いが



| | |
|-------------------------|---------|
| い が し じんこう 伊賀市の人口 | 90,097人 |
| がいこくじん じんこう 外国人の人口 | 5,614人 |
| がいこくじん わりあい 外国人の割合 | 6.23% |
| ねん がつまつじつ 2020年 9月末日 | |

この情報紙は ホームページで 見ることができます。 <http://www.mie-iga.jp/> ☆ 『広報いが』 などから 記事を選んで のせています。

お知らせ

三重県からのお願い～新型コロナウイルスに負けないために～

1) 感染しないために 守ってください。

- 人とできるだけ 2メートル 離れる
- マスクをつける
- 手を あらう



2) いつも 気をつけること

- 咳や くしゃみを するときは マスクや ティッシュで 口をおさえる
- 人が 多いところを さける
- へやの 空気を いれかえる



< <https://mieinfo.com/> >

3) こんなときにも 気をつけて ください。

- 食事
 - 皿や グラスは 自分だけで 使う
 - 横にならんで すわる
 - おしゃべりは 少なくする
- 買い物
 - 人が少ない 時間に、少ない 人数で 行く
 - 並ぶときは、まえの人と はなれる
- 仕事・学校
 - 熱が あるときは、休む

放課後児童クラブ の 申し込み



放課後児童クラブは、学校が 終わった後に、子どもを あずかる ところです。4月から 入りたい人は 申込を してください。

| 放課後児童クラブ なまえ | 住 所 | 電 話 | 人 数 |
|----------------------------|-----------------------|---------------|-----|
| 放課後児童クラブ フレンズ うへの | 緑ヶ丘中町(みどりがおかなかまち)4354 | 22-0033 | 40 |
| 放課後児童クラブ 第(だい)2フレンズ うへの | 緑ヶ丘本町(みどりがおかほんまち)4153 | 21-8118 | 60 |
| 放課後児童クラブ キッズ うへの | 上野徳居町(うえのとくいちょう)3276 | 24-4440 | 40 |
| 放課後児童クラブ ふたば | 上野紺屋町(うえのこんやまち)3181 | 21-0005 | 70 |
| 放課後児童クラブ ウイング うへの | 西条(にしじょう)114 | 24-8181 | 40 |
| 放課後児童クラブ 風の丘(かぜのおか) | ゆめが丘(おか)2-11 | 22-8805 | 60 |
| 放課後児童クラブ第(だい)2風の丘(かぜのおか) | ゆめが丘(おか)6-6 | 23-2009 | 60 |
| 成和西(せいわにし)放課後児童クラブ | 大内(おおうち)751-1 | 090-6351-4610 | 30 |
| 成和東(せいわひがし)放課後児童クラブ | 猪田(いだ)1350 | 24-0200 | 30 |
| 上野北(うえのきた)放課後児童クラブ | 東高倉(ひがしたかくら)2055 | 51-8368 | 45 |
| 中瀬(なかせ)放課後児童クラブ「ネバーランド」 | 西明寺(さいみょうじ)105 | 23-0010 | 30 |
| 三訪(みわ)放課後児童クラブ | 三田(みた)986-1 | 51-6831 | 25 |
| 柘植(つげ)放課後児童クラブ | 柘植町(つげまち)2343 | 45-3010 | 30 |
| 西柘植(にしつげ)放課後児童クラブ | 新堂(しんどう)160 | 45-3055 | 20 |
| 壬生野(みぶの)放課後児童クラブ | 川東(かわひがし)1659-5 | 45-7900 | 40 |
| 鳥ヶ原(しまがはら)放課後児童クラブ | 鳥ヶ原(しまがはら)4696-9 | 59-3345 | 20 |
| 阿山(あやま)放課後児童クラブ「ポップコーン」 | 馬場(ばば)1045 | 43-1210 | 50 |
| 大山田(おおやまだ)放課後児童クラブ「あっとほうむ」 | 平田(ひらた)25 | 47-1717 | 30 |
| 放課後児童クラブ「げんきクラブ」 | 桐ヶ丘(きりがおか)2-266 | 52-3591 | 55 |
| いが放課後児童クラブ※(民間のクラブ) | 久米町(くめちょう)872-1 | 23-6587 | 20 |

【申込できる時】

11月9日(月曜日)から
30日(金曜日) ※平日のみ。
午後3時から午後6時

【申込できる人】

小学生
お父さん・お母さんが
仕事などで 忙しい家族

【お金】

子ども1人8,000円(1ヶ月)
※平日のみ。春・夏・冬休み
は、別料金です。

【電話】こども未来課

0595-22-9677

※いが放課後児童クラブは、民間のクラブで料金などが違います。詳しくは 確認してください。

こんげつ ぜいきん
今月の税金

11月30日 までに 払って ください。

こくみんけんこうほけんぜい き
国民健康保険税 (5期)

【電話】 収税課 0595-22-9612

お知らせ

ねんまつちようせい 年末調整について

わたしは 毎月 給料から 税金を 払っています。これを 所得税と いいます。
 払った税金が 正しいか、年末に 調べます。これを 年末調整と いいます。
 税金の 金額が 変わる 場合が あり、年末調整を する理由が あります。



- <理由1> 途中で 給料が 変わったとき。(仕事を 変わったときなど)
 日本では 1年間 給料が 変わらない 前提で 税金を 払っています。(源泉徴収 といいます。)
- <理由2> 扶養家族が 変わったとき。(子どもが 生まれたなど)
- <理由3> 保険料を 払ったとき(生命保険や 地震保険)や 家を 買ったとき。

社会保険料 (国民年金保険料) 控除証明書 が 発行されます

1月1日から 12月31日に 払った 国民年金保険料は、所得税と 住民税を 申告するとき、社会保険料控除の 対象となります。この控除をうけるため、保険料を 支払った 証明書が 必要です。年末調整や 確定申告のとき、使います。(家族の 証明書も 必要です。)

1月1日から 10月1日に 国民年金保険料を 払った人は、11月に 日本年金機構から 控除証明書が 届きます。
 10月2日から 12月31日に 最初に 払った人は、2021年2月に 届きます。

質問が あるときは、ねんきん加入者ダイヤル(電話番号0570-003-004)に 聞いてください。

【問い合わせ】保険年金課 電話 0595-22-9659

11月

児童虐待 防止 推進月間



どんなときも こどもに 体罰を してはいけません。2020年4月に 法律で 決まりました。
 たとえ しつけであっても、叩いたり、どなったりすると、虐待に なります。虐待は してはいけません。
 ・何回も ことばで 注意したが 言うことを きかないので、頬を たたいた。
 ・いたずらしたので、長い間 正座をさせた。 ・友達を 殴って、ケガさせたので、同じように 殴った。
 ・宿題を しなかったので、夕食を 与えなかった。

こどものことで 悩んでいるときや、近くに 虐待されていると 思うこどもが いるときは、電話してください。

- 【電話】 ・ 児童相談所 虐待対応ダイヤル(電話番号189) ・ こども未来課 (0595-22-9609)
 ・ 伊賀児童相談所 (0595-24-8060) ・ 伊賀警察署 (0595-21-0110)
 ・ 学校、保育所、幼稚園など

女性に 対する 暴力を なくす 運動

11月25日は、女性に対する 暴力撤廃国際日です。

11月12日から 25日は、女性に対する 暴力をなくす運動 の期間です。

夫や、パートナーからの 暴力、性犯罪、買春、セクシャル・ハラスメント(セクハラ)、
 ストーカーなど、悩んでいる人は、相談してください。

- 【電話】 ・ こども未来課 (0595-22-9609) ・ 三重県女性相談所 (059-231-5600)
 ・ 伊賀警察署 (0595-21-0110) ・ DV相談ナビ (0570-0-55210)



赤ちゃんの検診と相談

1歳6カ月の子どもと3歳6カ月の子どもの健診（健康かどうか調べることを）をします。市役所から手紙が届いたら、決められた時間にハイトピア伊賀4Fへ来てください。母子手帳を持ってきてください。

健診の内容：身長、体重、内科、歯科、相談

| | | | |
|----------|--------------------|----------------|-----------|
| 1歳6カ月の健診 | 11月17日、12月15日 | 13:15から14:40まで | ハイトピア伊賀4F |
| 3歳6カ月の健診 | 11月5日、12月3日、12月24日 | 13:15から14:40まで | ハイトピア伊賀4F |



三重子ども医療ダイヤル【電話】#8000 (059-232-9955)

18歳より小さい子どもの病気や体のことを相談したい人は、電話してください。無料(¥0)です。19:30から8:00まで。

【電話】健康推進課 0595-22-9653

救急・医療（すぐに病院に行きたいとき・いつも行く病院が休みのとき）

近くの病院が閉まっているとき（夜おそい時間、日曜日、祝日）は、応急診療所や救急病院へ行ってください。行く前に、病院へ電話してください。健康保険証を持って行ってください。

◆伊賀市応急診療所【電話】0595-22-9990

【場所】伊賀市上野桑町1615（岡波総合病院の裏）【専門】内科・小児科

【時間】月曜日から土曜日 20:00から23:00 / 日曜日と祝日 9:00から12:00, 14:00から17:00, 20:00から23:00



◆三重県救急医療情報センター【電話】059-229-1199

どの病院に行けばいいか聞くことができます。

◆救急病院

◇上野総合市民病院【電話】0595-24-1111

◇名張市立病院【電話】0595-61-1100

月曜日から金曜日 17:00から翌の朝8:45まで

土曜日、日曜日、祝日 8:45から翌の朝8:45まで

◇岡波総合病院【電話】0595-21-3135

月曜日 17:00から翌の朝9:00まで

水曜日 17:00から翌の朝8:45まで

日曜日 9:00から翌の朝8:45まで

（月曜日と水曜日が祝日のとき9:00から8:45）

| 11月 | | | | | | |
|---------|---------|-------------------|---------|-------|--------|--------|
| 日曜日 | 月曜日 | 火曜日 | 水曜日 | 木曜日 | 金曜日 | 土曜日 |
| 1 名張 | 2 おかなみ | 3 名張 | 4 おかなみ | 5 名張 | 6 うえの | 7 うえの |
| 8 おかなみ | 9 おかなみ | 10 うえの | 11 おかなみ | 12 名張 | 13 うえの | 14 名張 |
| 15 名張 | 16 おかなみ | 17 名張 | 18 おかなみ | 19 名張 | 20 うえの | 21 うえの |
| 22 おかなみ | 23 おかなみ | 24 うえの | 25 おかなみ | 26 名張 | 27 うえの | 28 うえの |
| 29 名張 | 30 おかなみ | 小児科（子どもの病院）はありません | | | | |

◆伊賀市救急健康相談ダイヤル24【電話】0120-4199-22

体や心の病気について相談できます。24時間いつでも電話できます。無料(¥0)です。

【電話】医療福祉政策課 0595-22-9705

相談窓口

生活の問題を相談できます（仕事、学校、健康、保険、退職、年金、保育所、税金、ピザなど）。問題や悩みがあるときは相談してください。相談は無料(¥0)です。

■伊賀市役所 市民生活課

【時間】月曜日から金曜日 8:30から17:00まで

【電話】0595-22-9702【場所】伊賀市四十九町3184番地



■伊賀市 多文化共生センター

【時間】月曜日から金曜日 9:00から17:00まで

第2日曜日、第4日曜日にも開いています

【電話】0595-22-9629【場所】伊賀市上野東町2955番地



【URL】http://iga-tabunkakyouseicenter.com

※行政書士（手続きの専門の人）に相談できます。

12月13日（日曜日）13:30から16:00まで

日本語で学校の勉強を教えます ささゆり教室

小学校3年生から 中学校3年生が勉強

できます。

【時間】

土曜日 14:00から16:00

【場所】伊賀市総合福祉会館2階

【お金】200円 / 1回

【電話】070-4455-4900

日本語教室 伊賀日本語の会

日本語の勉強をした

人は来てください。

日本語能力試験（JLPT）

の勉強もできます。

【時間】

水曜日 19:30から20:40

土曜日 19:00から20:30

【場所】

伊賀市総合福祉会館2階

【お金】200円 / 1回

【電話】0595-23-0912



そだい すかた
粗大ごみの 捨て方

そだい だんかせいひん かく じてんしゃ おお
粗大ごみは 電化製品・家具・ふとん・自転車など 大きな 粗大ごみです。これを 捨てる時は、
でんわ もうしこみ
電話で 申込を してください。トラックが、あなたの家に 取りに 行きます。お金が かかります。



【粗大ごみの 捨て方】①受付センターに 電話で 予約します。

②粗大ごみ処理券(200円)を スーパーや 市役所で 買います。この処理券を 1個の ごみに 1枚 貼ります。

③トラックが 来る日(朝9時まで)に、家の前に 粗大ごみを 出します。一回に出せる 粗大ごみは 5個までです。

【電話】伊賀北部粗大ごみ 受付センター 0595-20-1255 / 伊賀南部粗大ごみ(青山) 受付センター 0595-64-8700

新しいお知らせ

暮らし なんでも相談

べんごし ぜいりし など せんもんか 専門家
弁護士、税理士など 専門家に 相談できます。
でんわ もうしこみ
電話で 申込を してください。

【とき】12月5日(土)

午前10時から 午後4時まで

【ところ】ゆめぼりすセンター

相談できる 内容

しごと なくなつた / 給料がもらえない /
いえ くるま がっこう おかね か
家、車、学校のお金を 借りている(ローン) /
ねんきん ぜいきん はい
年金や 税金 / 入っている保険のこと など

【定員】15名

【申込先】暮らし ほっとステーション伊賀

【電話】0595-24-7198

※11月10日から 12月1日の 火曜日と木曜日

※通訳について、電話で 聞いてください。

MieCo緊急専門相談会

みえ こきんきゆうせんもんそうだんかい
三重県に 住む 外国人で、新型コロナウイルスの ために
こま 困っている人の 相談会が あります。感染しないように、
そくだん だんわ だんわ
相談は 電話です。無料(¥0)です。
でんわ だんわ
電話で 予約を してください。

【電話】080-3300-8077

相談の内容

①弁護士(離婚、交通事故など
法律について)

②臨床心理士(心の悩みや問題)

③社会保険 労務士(仕事の 問題、
ねんきん しやかいほけん そくだん
年金、社会保険の 相談など)

【申込先】

みえ外国人相談サポートセンター
つしはどころちやう つかい
津市羽所町700 アスト津3階

MieCo TEL 080-3300-8077
緊急専門相談会(10月-12月)

| ①弁護士(個人/ Lawyer)相談(そくだん) | |
|--------------------------|----------------|
| 10月 4日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 10月 8日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 11月 1日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 11月 5日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 11月 19日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 11月 23日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 12月 6日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 12月 10日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 12月 24日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 12月 28日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 1月 7日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 1月 11日(木) | 10時-12時(12時まで) |
| 1月 25日(日) | 10時-12時(12時まで) |
| 1月 29日(木) | 10時-12時(12時まで) |

※心(こころ)の相談(そくだん) / Mental health consultation
10月 18日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 1日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 5日(木) 10時-12時(12時まで)
11月 19日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 23日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 6日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 10日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 24日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 28日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 7日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 11日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 25日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 29日(木) 10時-12時(12時まで)

※社会保険労務士(しやかいほけんろうむし) / Labor and Social Security Attorney 相談(そくだん)
10月 4日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 1日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 5日(木) 10時-12時(12時まで)
11月 19日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 23日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 6日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 10日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 24日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 28日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 7日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 11日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 25日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 29日(木) 10時-12時(12時まで)

※外国人労働者(がいこくじんろうどうし) / Foreign Worker 相談(そくだん)
10月 4日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 1日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 5日(木) 10時-12時(12時まで)
11月 19日(日) 10時-12時(12時まで)
11月 23日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 6日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 10日(木) 10時-12時(12時まで)
12月 24日(日) 10時-12時(12時まで)
12月 28日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 7日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 11日(木) 10時-12時(12時まで)
1月 25日(日) 10時-12時(12時まで)
1月 29日(木) 10時-12時(12時まで)

<<https://mieinfo.com>>

しょうがつ よう きやうしつ
お正月 寄せ植え 教室

「寄せ植え」は、いくつかの 種類の花などを ひとつの 鉢
(入れ物)に 一緒に 植えることです。

お正月に 家に 飾る きれいな 寄せ植えを 作ります。

【とき】12月15日(火) 午後2時から 3時30分

【来れる人】伊賀市に住む 60歳以上の人

【ところ】伊賀市シルバー ワーク プラザ
(伊賀市西明寺2782-92)

【料金】1,500円 【定員】25名

※電話で 申込を してください。(11月16日から 27日まで)

【申込先】伊賀市シルバー人材センター 【電話】0595-24-5800



こうつうけい
交通系 ICカード

じえいあーるにしにほん いこか
J R 西日本の "ICOCA" の



ような 交通系 ICカードは、電車や バスの
乗車券として 利用できます。使う前に、
カードに お金を 入れておきます。

電車や バスに 乗るときや 降りるときに、
改札機に カードを かざすだけで 通ることが
できます。交通系 ICカードは、コンビニ、
スーパー、郵便局などでも 使えます。

2021年春からは J R 関西本線でも 使える
ようになります。